

# unternehmer.

Das Liechtensteiner Wirtschaftsmagazin

Schaan, April 2020/Nr. 133/14. Jahrgang

[www.unternehmer-magazin.li](http://www.unternehmer-magazin.li)



## **Businessstag.**

Businessstag für Frauen mit Carolina Müller-Möhl und Nicoles Brandes  
[Seite 5](#)



## **Ministerium.**

S-Bahn Liechtenstein als wichtiger (erster) Schritt zur Lösung des Verkehrsproblems  
[Seite 16 und 17](#)

## **Möchten Sie einen modernen Event- oder Seminarraum mieten?**

Bei uns sind Sie genau richtig! Entdecken Sie die Seminar- und Sitzungsräume am Geschäftssitz der Wirtschaftskammer. Im Campus Wirtschaftskammer stehen Ihnen moderne Seminarräume für Meetings, Schulungen oder Konferenzen zur Miete offen – auf Wunsch mit einer voll ausgebauten Videokonferenz-Infrastruktur. Neben idealen Raumgrößen an zentraler Lage in Schaan, erwartet Sie ein leistungsfähiges Netzwerk, hochwertige und mobile Ausstattung sowie eine kompetente und sympathische Betreuung. Verpflegungsmöglichkeiten im eigenen Haus runden das Angebot ab.

**wirtschaftskammer.li** liechtenstein  
für gewerbe, handel und dienstleistung

# Sichern Sie sich jetzt Ihren Werbeplatz im unternehmer.



## Erscheinung

- 04. Mai 2020
- 02. Juni 2020
- 01. Juli 2020
- 01. September 2020
- 01. Oktober 2020
- 02. November 2020
- 01. Dezember 2020

## Inserateschluss

- 16. April 2020
- 14. Mai 2020
- 15. Juni 2020
- 14. August 2020
- 14. September 2020
- 14. Oktober 2020
- 12. November 2020

## Distribution

### Auflage 4800 Exemplare

- Persönlich adressiert an jede(n) UnternehmerIn Liechtensteins.
- Liegt bei allen öffentlichen Behörden und Institutionen auf.
- Die Publikation «unternehmer.» der Wirtschaftskammer Liechtenstein bietet Ihnen eine ideale Plattform für inserate «von UnternehmerInnen für UnternehmerInnen».
- Die Zeitschrift veröffentlicht Berichte und Meinungen, welche unsere liechtensteinische Wirtschaft tangieren.

**1/1 Seite**  
198 x 261.25 mm

**1/2 Seite**  
quer 198 x 128.25 mm  
hoch 96 x 261.25 mm

**1/4 Seite**  
quer 198 x 61.75 mm

**hoch**  
96 x 128.25 mm

**1/8 Seite**  
96 x 61.75 mm

## Wiederholungs-rabatt

- 3 x 5%
- 6 x 10%
- 10 x 15%

Zuschlag bei Platzierungswunsch: 20%

Alle Preise verstehen sich exkl. MwSt.

**Tarif 4-farbig**  
Mitglieder  
CHF 1380.-  
Nicht-Mitglieder  
CHF 1560.-

**Tarif 4-farbig**  
Mitglieder  
CHF 690.-  
Nicht-Mitglieder  
CHF 790.-

**Tarif 4-farbig**  
Mitglieder  
CHF 395.-  
Nicht-Mitglieder  
CHF 490.-

**Tarif 4-farbig**  
Mitglieder  
CHF 240.-  
Nicht-Mitglieder  
CHF 290.-

## Beispiel:

**Publireportage:**

**Stabile Verbindungen, sichere Daten**

Datenlecks oder Verbindungsunterbrechungen können sich für Unternehmen zu existenzbedrohenden Krisen auswachsen. Seit 20 Jahren ist die SpeedCom AG einer der führenden Anbieter von Dienstleistungen in den Bereichen Informatik und Telekommunikation.

Durch den Betrieb von zwei eigenständigen Datenzentren im Liechtenstein sind viele der Dienstleistungen der Cloud Services verfügbar. Der Einsatz moderner Technologien garantiert heute volle Zugriffskontrolle und stabile und sichere Internetverbindungen.

Die jüngsten Störungsfälle in Liechtenstein haben eindrücklich im Bewusstsein gefestigt, wie wichtig moderner und stetig verfügbarer und stabiler Internetausgang in einer immer stärker vernetzten Welt ist. Wird diese Kommunikation gestört, geht verloren fast nichts mehr für Unternehmen ist auch ein ungeplanter Digital Data eines anders als geschäftsfördernd, weshalb einer einflussreichen IT- und Telekommunikationsinfrastruktur grossen Beachtung geschenkt werden sollte. Dabei werden die Ansprüche an die Infrastruktur stetig grösser und komplexer. Da kann man nicht den Durchblick verlieren, sagt Andreas Kollmann, CEO und Inhaber der SpeedCom AG.

«Wir haben uns darauf spezialisiert, Systemlösungen zu erarbeiten, die individuell den Kundenwünschen angepasst werden. So wollen wir den Alltag erleichtern und die Arbeit effizienter gestalten.» Das Hauptziel Kollmann: Effektivität und qualifiziertes Personal und der Einsatz moderner und hochwertiger technischer Komponenten.

Daten bleiben in Liechtenstein Netzwerke und Sicherheit werden immer wichtiger. Bei der Abhängigkeit von einem einzigen Netzwerkgang kann immer wieder etwas passieren, weshalb SpeedCom auf Redundanz setzt. Unsere Kunden verfügen über eine direkte Internetanbindung über einen redundanten

stark an Bedeutung. Die SpeedCom Server sind ausgestattet mit einer redundanten Netzwerkevernetzung mit Dual-Generatoren sowie einem hochverfügbaren Kühlsystem. Zudem gewährleisten eine stetige Videoüberwachung und strikte Zutrittskontrollen die Sicherheit der Systeme, erklärt Urs Frick.

Umgebung im Jubiläumsgespräch:

Im 20. Jahr ihres Bestehens besteht die SpeedCom AG neue Räumlichkeiten in der Schaaner Industriestrasse. Am neuen Standort befindet sich auch eines der Datenzentren. «Unsere Mitarbeiter werden mehr Platz haben und da alle Arbeitsplätze auf einem Stockwerk untergebracht werden können, wird auch der Austausch untereinander vereinfacht. Zudem ergaben sich durch die Nähe zum Hausgemachten Datacenter natürlich zahlreiche Vorteile, erklärt Kollmann die Umzugserleichterung.

Interessierte können sich am Tag der offenen Tür vom 27. Oktober 2018 (11.00–16.00 Uhr) im Bild der neuen Räumlichkeiten und dem Angebot des Unternehmens treffen.

«Die angebotenen Cloud Services wie virtuelle Server, Mailaktivierung oder Cloud Telefonie stammen alle aus dem eigenen Datacenter. Es ist uns schon bewusst, dass die Daten und Applikationen vollständig auf der eigenen Hardware in Liechtenstein betrieben werden.»

Nicht zuletzt auch wegen der Datenschutzgrundverordnung der EU (DSGVO) gewinnt das Thema, vor Daten zu lagern und wer darauf zugreifen kann,

**SpeedCom AG**  
Industriestrasse 13, FL-9494 Schaan  
Industriestrasse 13, FL-9491 Ruggell  
www.speedcom.ch

**SpeedCom (Schweiz) AG**  
Langbühlstrasse 21, CH-9470 Buchs  
www.speedcom.ch

**speedcom** Oktober 2018 12

## Publireportage:

Für Mitglieder: Stellen Sie Ihr Unternehmen / Ihre Produkte vor!

1 Seite 4-farbig zum Sondertarif!

Preis ab gelieferten Daten:

Für Nichtmitglieder:

**CHF 1150.-**  
**CHF 1500.-**

## Prospektbeilagen:

Bis A4, bis 50g

Bewerter: CHF 1910.- + techn. Kosten CHF 700.-

**CHF 2610.-**

## Marketing, Verkauf:

Wirtschaftskammer Liechtenstein

Zollstrasse 23, 9494 Schaan

Elke Kleeb

e.kleeb@wirtschaftskammer.li

www.wirtschaftskammer.li

wirtschaftskammer.liechtenstein  
für gewerbe, handel und dienstleistung

## Inhalt. Editorial.

### Businessstag.

Businessstag für Frauen bietet inspirierende Referentinnen wie Carolina Müller-Möhl und Nicole Brandes **5**

### Switzerland Global Enterprise.

Was KMU im Umgang mit Corona beachten sollten **7**

### Marktperspektiven.

Themen und Trends **9**

### Baureportage.

Umbau Seminarräume der Wirtschaftskammer Liechtenstein; ein Dank an die mitwirkenden Betriebe. **10, 15**

### Campus Wirtschaftskammer.

Möchten Sie einen modernen Event- oder Seminarraum mieten? **11**

### Ministerium.

S-Bahn Liechtenstein als wichtiger (erster) Schritt zur Lösung des Verkehrsproblems **16**

### Recht, Gesetz.

Weisungsrecht des Arbeitgebers **19**

### Neumitglied, herzlich willkommen.

Rheintal Isolationen GmbH **20**

### Info.

Herzliche Gratulation  
Theresa Lasternser – Mit dem Camper durch Neuseeland und Michelle Obama treffen **21**

### Kurse.

Aktuelle Weiterbildungen **23**

### Rätsel.

15 Minuten unternehmer. Pause **25**

### Publikation.

Öffentliche Arbeitsvergaben **27**

## Corona – Pandemie

Die Krise mit dem Corona-Virus ist ein aussergewöhnliches Ereignis, das seit dem Zweiten Weltkrieg in diesem Ausmass wohl noch nicht da gewesen ist. Deshalb ist die Situation für alle betroffenen Entscheidungsträger, aber auch für alle Gwerbler und die gesamte Bevölkerung eine enorme Herausforderung, um dieser Pandemie Herr der Lage zu werden. Fast täglich wurden oder werden neue Massnahmen gesetzt, um die Verbreitung des Virus zu verlangsamen, damit der Gefahr der Überlastung des Gesundheitswesens vorgebeugt werden kann. Das Präsidium und die Geschäftsleitung der Wirtschaftskammer waren die letzten Tage und Wochen stark damit beschäftigt, in Zusammenarbeit mit dem Wirtschaftsministerium Lösungen zu erarbeiten, um den Gewerbebetrieben finanzielle Hilfe leisten zu können, damit ihnen aufgrund der drastischen Massnahmen und dem Wegfall eines grossen Teils ihres Umsatzes geholfen wird. Viele Betriebe haben berechtigte Angst davor, durch diese Notsituation in Konkurs zu geraten. Zum Zeitpunkt der Verfassung dieses Editorials hat die Regierung ein Massnahmenpaket in Höhe von 100 Mio. Schweizer Franken geschnürt, damit Betrieben unbürokratisch und schnell geholfen werden kann, wenn sie durch die Folgen des Corona-Virus in Liquiditätsprobleme geraten. Auch die Wirtschaftskammer musste einschneidende Massnahmen in Kauf nehmen. Somit war es ab 16. März nicht mehr möglich, angesetzte Schulungen unserer Stiftung kurse.li durchzuführen. Auch in der Geschäftsstelle wurde soweit möglich auf Homeoffice umgestellt. Die modernst eingerichtete Videokonferenz im neuen Präsidentenzimmer erfreut sich gerade jetzt grosser Nachfrage, um Sitzungen ohne Sozialkontakte abhalten zu können. Auch wurde den Mitarbeiterinnen ermöglicht, ihre Kinder mit zur Arbeit zu bringen. Dabei wird natürlich darauf geachtet, dass max. fünf Kinder gleichzeitig bei der Wirtschaftskammer einen «KITA-Platz» finden. Die Ausnahmesituation hat aber auch eine Solidaritätswelle unter den Mitarbeitenden der Wirtschaftskammer, des Präsidiums und des gesamten Vorstandes sowie auch unter den einzelnen Sektionen hervorgerufen. Auch wenn die Situation für alle Gwerbler sehr schwierig und anspruchsvoll ist, so stellt man fest, dass alle untereinander versuchen zu helfen. Dafür möchte ich allen meinen Dank aussprechen. Auch die Zusammenarbeit mit der Regierung und den Ämtern ist vorbildlich und hat nur eines zum Ziel: gemeinsam die schwierige Krisensituation zu meistern und gestärkt daraus hervorzugehen. Ich wünsche Ihnen allen beste Gesundheit und uns allen, dass wir die schwierige Situation bald überstanden haben.



Rainer Ritter, Präsident Wirtschaftskammer

### Impressum

**Unternehmer.** Das Liechtensteiner Wirtschaftsmagazin, 14. Jahrgang, Nr. 133, April 2020, Auflage 4'800

**Herausgeberin** Wirtschaftskammer Liechtenstein, 9494 Schaan, Telefon +423 237 77 88, Fax +423 237 77 89

info@wirtschaftskammer.li, www.wirtschaftskammer.li

**Redaktion** Isabell Schädler, Geschäftsführer-Stellvertreterin

**Satz, Layout und Druck** BVD Druck+Verlag AG, 9494 Schaan

**Grafisches Konzept** Atelier Silvia Ruppen, 9490 Vaduz

**Anzeigen** creativeservice ag, Landstrasse 6, 9494 Schaan,

kunde@creativeservice.li, Telefon +423 375 23 23

**Vertrieb** Liechtensteinische Post AG, 9494 Schaan

**Titelbild** Wirtschaftskammer Liechtenstein

**Bildnachweis** Wirtschaftskammer Liechtenstein





■ Konzepte ■ Grafik ■ Typografie  
 Professionelle Buchgestaltung  
 Illustrationen ■ Ausstellungsgestaltung

**Atelier Silvia Ruppen**  
 Anstalt für Grafik, Satz und Ausstellungsgestaltung  
 Landstrasse 73, 9490 Vaduz, T +423 · 230 19 60  
 sirup@powersurf.li [www.silvia-ruppen.li](http://www.silvia-ruppen.li)

**Aus Ideen werden Formen**

STAHL, GLAS, ALUMINIUM,  
BRANDSCHUTZ

Andreas Frick AG, LI-9496 Balzers  
 T +423 388 01 31, [www.andreasfrick.li](http://www.andreasfrick.li)

**ANDREAS FRICK AG**  
 METALLBAU **50**  
 JAHRE



**Wir werben um Kunden und begegnen Menschen.**  
**Unsere Versicherungsberater für Liechtenstein – einfach unkompliziert.**

**Generalagentur Vaduz**  
 Killian Pfister

Zollstrasse 5, 9490 Vaduz  
 T 00423 237 65 55  
 vaduz@mobiliar.ch  
[mobiliar.ch](http://mobiliar.ch)

**dieMobiliar**

9383940



**SCHÄDLINGS-  
BEKÄMPFUNG  
BUNTAG**

**BUNTAG AG**  
**BUNTAG.LI**  
 T +423 373 13 85  
 REINIGEN  
 SCHÜTZEN  
 PFLEGEN

## Businessstag für Frauen bietet inspirierende Referentinnen wie Carolina Müller-Möhl und Nicole Brandes

Die 13. Ausgabe des Businessstags für Frauen findet am Montag, 8. Juni 2020, in Vaduz statt. Hauptreferentinnen sind die Unternehmerin Carolina Müller-Möhl, Buchautorin Nicole Brandes, Politologin Anja Wyden Guelpa und We-Shape-Tech-Vorstandsmitglied Petra Ehmann. Ausserdem wird zum vierten Mal der Businessstag-Award verliehen.

Der Businessstag für Frauen steht unter dem Titel «Inspirierende Lebenswege – mit Leidenschaft und Engagement zum Erfolg» und bietet erneut hochkarätige Referentinnen, interessante Workshops und attraktive Networking-Plattformen. Nach der Begrüssung durch Gesellschaftsminister Mauro Pedrazzini spricht die Schweizer Politologin Anja Wyden Guelpa über die Bedeutung einer positiven Unternehmenskultur auf die Mitarbeiterzufriedenheit. Die Gründerin des Think-Tanks civicLab engagiert sich im Innovationsrat von Innosuisse und ist Präsidentin der Eidgenössischen Koordinationskommission für Familienfragen.

### Weltweit bekannte Unternehmerin und Google-Managerin

Anschliessend diskutiert Moderatorin Monika Schärer mit der Unternehmerin Carolina Müller-Möhl unter anderem über die bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Müller-Möhl ist eine der bekanntesten Unternehmerinnen der Schweiz. Sie ist unter anderem Verwaltungsrätin bei der Neuen Zürcher Zeitung, Orascom und Fielmann Deutschland sowie Beirätin bei der Bertelsmann Stiftung, der Universität St.Gallen und Avenir Suisse.

Mehr Frauen für technologische Berufe zu begeistern, ist das Anliegen von Petra Ehmann. Sie leitet beim Techgiganten Google den Ausbau des globalen Geschäftsbereichs Augmented Reality und ist Vorstandsmitglied von «We Shape Tech». Die Organisation setzt sich für mehr Diversität und Inklusion in Technologieberufen ein und vernetzt dazu schweizweit über 1000 Mitglieder.



Anja Wyden-Guelpa, Carolina Müller-Möhl, Petra Ehmann, Sandra Copeland, Shqiponja Isufi und Nicole Brandes treten am Businessstag für Frauen am 8. Juni 2020 auf.

### Persönliche Lebensgeschichten

Nach dem Networking in der Erfrischungspause sprechen zwei spannende Führungspersonen über ihren persönlichen Werdegang. Sandra Copeland ist Spitaldirektorin des Liechtensteinischen Landesspitals. Shqiponja Isufi ist Partnerin der Beratungsfirma Grant Thornton Schweiz/Liechtenstein. Die beiden Frauen sprechen mit Moderatorin Monika Schärer über ihren Aufstieg in Führungspositionen.

Anschliessend spricht Top-Coach und Bestsellerautorin Nicole Brandes über ihre langjährige Erfahrung im Management-Bereich. Sie arbeitete fast zwei Jahrzehnte für Unternehmen im Strategie- und Marketingbereich und ist heute internationaler Management-Coach und Dozentin für zukunftsorientierte Führung und Kollaboration. In ihrem Buch «Weiblich, wild und weise!» erzählt sie, wie sie trotz misslichster Umstände den Aufstieg in einer Männerdomäne schaffte.

Zum Abschluss der Tagung zeichnen die Veranstalter gemeinsam mit der Liech-

tensteinischen Landesbank zum vierten Mal eine Unternehmerin oder Geschäftsfrau mit dem Businessstag-Award aus.

### Weitere Informationen unter:

[www.businessstag.li](http://www.businessstag.li)

### Workshops am Businessstag für Frauen

Die Teilnehmerinnen können im Vorfeld des Businessstags für Frauen optional und kostenlos einen Workshop besuchen. Alle Workshops finden von 13.00 bis 14.30 Uhr in den Räumen des Vaduzer Saals statt. Die Platzzahl ist beschränkt. Folgende Workshops stehen zur Auswahl:

- Liechtensteinische Landesbank: Job, Mann, Kind und Kegel unter einen Hut bringen – worauf kommt es an?
- Grant Thornton: Female Entrepreneurship
- Universität St. Gallen: Gesund führen
- Women in Business Netzwerk: Erfolgreiches Netzwerken



**+** SWITZERLAND  
GLOBAL  
ENTERPRISE  
enabling new business

## DEN START IN DEN EXPORT WAGEN?

Möchten Sie Ihre Produkte und Dienstleistungen ausserhalb Liechtensteins und der Schweiz verkaufen? Gerne unterstützen wir Sie in Ihrem Vorhaben und machen Sie fit für den Export: [s-ge.com/starter](http://s-ge.com/starter)

Switzerland Global Enterprise unterstützt im Auftrag der Regierung Liechtensteiner Unternehmen bei ihren Exporttätigkeiten.

IM AUFTRAG VON



REGIERUNG  
DES FÜRSTENTUMS LIECHTENSTEIN

Mehr Informationen zu Switzerland Global Enterprise unter: [www.s-ge.com](http://www.s-ge.com)  
Mehr Informationen zum Exportscheck: [www.llv.li/exportscheck](http://www.llv.li/exportscheck)

## Für ein Strahlen am Arbeitsplatz: JURA Professional.

Das Kaffeevergnügen für wenn's mal mehr sein darf. Die JURA Professional-Line bietet individuelle Kaffee-Lösungen für den Arbeitsplatz bis 200 Tassen am Tag. Ausbaubar bis zu einer Komplettlösung mit Festwasseranschluss, Zahlungssystem oder Milchkühler. Jetzt bestellen im LKW EnergieLaden.



*jura*

GIGA X8  
Aluminium Schwarz

**EnergieLaden**

Landstrasse 34 · 9494 Schaan · [www.lkw.li](http://www.lkw.li) · [markus.kaufmann@lkw.li](mailto:markus.kaufmann@lkw.li) · T +423 236 01 65

**LKW**  
unsere energie

## Was KMU im Umgang mit Corona beachten sollten

**Globale Herausforderungen werden von den Auswirkungen des Coronavirus verstärkt: International tätige KMU sind im Moment stark gefordert. Gibt es Möglichkeiten für KMU, diese schweren Zeiten als Chance zu nutzen? Oder sollte man sich besser darauf konzentrieren, den Schaden in Grenzen zu halten? Es geht beides.**

Wer nach der Just-in-Time-Philosophie handelte und stets auf niedrige Lagerbestände setzte, hat in Zeiten von Corona unter Umständen ein Problem. Denn eine der ersten spürbaren Auswirkungen aufs internationale Geschäft betraf Engpässe bei den Lieferketten. Auf der anderen Seite stehen Unternehmen, deren Güter kurz vor der Auslieferung standen – etwa nach China – vor Problemen, da die Frachtkapazitäten eingeschränkt oder die Häfen geschlossen sind. Erfolgte Lieferungen sind aber oftmals ein Auslöser für Zahlungen; zusammen mit den nun um ein Vielfaches höheren Preisen für Luftfracht stellt das gewisse Unternehmen vor Liquiditätseingänge. Die zahlreichen Ausfälle von Messen und Events, deren Kosten nicht immer zurückerstattet werden können, erschweren die Situation zusätzlich.

### Was kann ein international aktives KMU tun?

Die Sicherheit der eigenen Mitarbeiter weltweit hat in dieser Situation oberste Priorität. Spätestens jetzt muss man vorbereitet sein auf eine Eskalation, dafür braucht es einen Pandemieplan. Es ist auch mehr als ratsam, Schlüsselprozesse und -personen zu definieren, damit die Geschäftstätigkeit aufrechterhalten werden kann. Bei welchen Schlüsselpersonen ist eine physische Präsenz notwendig, wer kann von zu Hause aus arbeiten? Können die Zahlungen ausgeführt werden? Sind die Lohnzahlungen sichergestellt? Solche Fälle sind sorgfältig abzuklären.

Danach gilt es, den Schaden einzugrenzen, ihn weit möglichst zu minimieren: Wenn beispielsweise ein Lieferant nicht mehr produziert, dann sollte man sich –

auch in anderen Märkten – nach alternativen Lieferquellen umschauchen. In schwierigen Zeiten gewinnt ein sorgfältig gepflegtes Netzwerk wieder stark an Wert: Helfen Sie sich innerhalb Ihrer Branche aus, aktivieren Sie Ihre Kontakte, reden Sie über Ihre Probleme. Gemeinsam findet man schneller zu Lösungen. Wichtig ist auch die Kommunikation: Kunden und Lieferanten sollten zeitnah und regelmässig informieren – eine eng getaktete Kommunikation schafft Vertrauen und stärkt die Position des Unternehmens.

### Weitere Tipps:

- Bilden Sie eine Taskforce, die sich regelmässig und je nach Situation in kürzeren Abständen trifft.
- Ermöglichen Sie Home Office: Prüfen Sie mit Ihrer IT-Abteilung, ob z.B. genügend Lizenzen vorhanden sind und alle Mitarbeitenden Zugriff auf die relevanten Dokumente haben.
- Prüfen Sie Alternativen für abgesagte Anlässe und Meetings wie zum Beispiel Webinare oder Video-Konferenzen.
- Kommt es zu Absagen von Meetings, Anlässen oder Ähnlichem, werden Ressourcen frei. Schaffen Sie eine Übersicht, damit diese Ressourcen für andere Tätigkeiten eingesetzt werden können. Zum Beispiel für vorgezogene Projektplanungen, interne Projekte oder um Vorbereitungen zu treffen für die Zeit nach der Krise.
- Besuche von Kunden und Partnern, Akquisitionen und Netzwerkgelegenheiten fallen weg. Das bedeutet jedoch, dass Sie umso mehr Energie investieren müssen, die Kontakte trotzdem aufrechtzuerhalten, notfalls per Telefon oder Video.

### Nach vorne blicken und Szenarien prüfen

Das Coronavirus beeinflusst unseren Alltag und unsere Wirtschaft, daher ist es müssig darüber zu reden, wie sinnvoll eine gute Vorbereitung gewesen wäre. Grundsätzlich fährt ein Unternehmen gut, das in Szenarien denkt, diese konsequent durchspielt und einen Plan B in der Schublade hat: bei Cyberattacken, Blackouts oder eben Pandemien. Wichtig ist nun die Zeit nach der Krise: Kommt es in gewissen Ländern zu einem Nachfragenachschub oder verfallen gewisse Branchen in eine Rezession? Hier ist es sinnvoll, Best-Case- oder Worst-Case-Szenarien durchzuspielen. Je besser man vorbereitet ist, desto mehr kann man als Unternehmen profitieren, Marktanteile sichern und gestärkt aus der Krise herauskommen.

Unsere Länderspezialisten stehen Ihnen bei Fragen gerne zur Verfügung!  
[s-ge.com/laenderberatungen](https://www.s-g-e.com/laenderberatungen)



● Alberto Silini, Leiter Beratung bei Switzerland Global Enterprise

**SWITZERLAND  
GLOBAL  
ENTERPRISE**  
enabling new business

**TOP**  
SERVICE  
Gebäudereinigung



**sicher  
sauber**

Tel. +423 238 23 00 • [www.the-topservice.com](http://www.the-topservice.com) • [f thetopservice](https://www.facebook.com/thetopservice)

- Parkett & Dielen
- Decken & Wände
- Laminat & andere Böden
- Gartenholz & Aussendielen

**HOLZ  
PARK**

[www.holzpark.com](http://www.holzpark.com)  
**PARKETTBÖDEN  
MACHEN  
WOHNQUALITÄT!**  
Grosse Ausstellung

**Öffnungszeiten:**

Mo - Fr 7-12 und 13-17.15 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

**Ausstellung zusätzlich:**

Mo bis 20 Uhr

HOLZ-PARK AG  
Im alten Riet 102  
FL-9494 Schaan  
T+423/232 06 66  
F+423/232 06 68  
e-mail: [contact@holzpark.com](mailto:contact@holzpark.com)

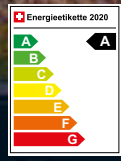


**EQ**

**Der neue EQC.  
Enjoy Electric.**

Erleben Sie bei uns Ihre erste Probefahrt in einem vollelektrischen Mercedes-Benz. Entdecken Sie die Faszination des elektrischen Fahrens, lassen Sie sich bei uns von den Vorteilen des neuen EQC begeistern und profitieren Sie vom attraktiven **0,9% Leasing**.

Jetzt bei uns Probe fahren



EQC 400 4MATIC, 408 PS (300 kW), inkl. Sonderausstattungen (designo Lack diamantweiss bright, AMG Line Exterior und Interieur, Fahrassistenz-Paket, 53,3 cm (21") AMG Leichtmetallräder im Vielspeichen-Design, Polster designo Leder Nappa platinweiss pearl/schwarz, Park-Paket mit 360°-Kamera, Trittbretter in Aluminiumoptik mit Gumminoppen, Schiebedach, Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer) Barkaufpreis: CHF 99 776.-, 26,3 kWh/100 km, 0 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: A. Leasingbeispiel: Laufzeit: 48 Monate, Laufleistung: 10 000 km/Jahr, eff. Jahreszinssatz: 0,9% 1. grosse Rate: CHF 25 500.-, Leasingrate ab dem 2. Monat: CHF 629.-. Angebot gültig bis 31.3.2020. Immatriculation bis 30.6.2020. Unverbindliche Preisempfehlung. Änderungen vorbehalten. Ein Angebot der Mercedes-Benz Financial Services Schweiz AG. Vollkaskoversicherung obligatorisch. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls diese zu einer Überschuldung des Leasingnehmers führen kann.

**Garage Weilenmann AG**

Im Rietacker 6, 9494 Schaan, Tel. +423 238 10 80,  
[www.weilenmann.li](http://www.weilenmann.li), [info@weilenmann.li](mailto:info@weilenmann.li)



## Themen und Trends

### LLB hilft Firmen bei der Liquiditätssicherung – Partnerschaftlich und rasch

Seit Montag, 23. März, können Firmen, die aufgrund der Coronavirus-Krise in Liquiditätsengpässe kommen, einen Antrag auf Unterstützung stellen. Das Land Liechtenstein hat dafür 25 Millionen Franken Soforthilfe gesprochen.

Betroffene Unternehmen reichen den Antrag bei der Liechtensteinischen Landesbank ein, am besten direkt online. Die LLB ist dafür besorgt, dass die Anträge einfach, unbürokratisch und rasch bearbeitet werden und den betroffenen Firmen bestmöglich geholfen wird.

Zudem dürfen die Unternehmen auf eine partnerschaftliche Lösungsfindung zählen: Die LLB ist über das staatliche Hilfspaket hinaus Ansprechpartnerin für nachhaltige und tragfähige Lösungen. Sie steht Firmenkunden mit einem gesunden und nachhaltigen Geschäftsmodell zur Seite, damit sie die zur Erfüllung ihrer laufenden Verbindlichkeiten und zur Aufrechterhaltung ihres operativen Betriebs erforderliche Liquidität erhalten. Dazu bietet sie für rasche und unbürokratische Lösungen Hand – dies stets auf Basis einer Prüfung im Einzelfall und in Balance mit den bankbetrieblichen und kaufmännischen Grundsätzen.

#### Kontakt

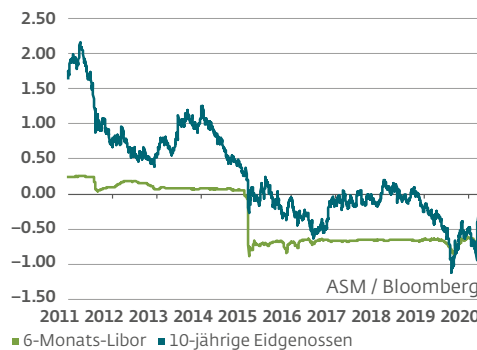
Liechtensteinische Landesbank AG  
 Firmenkunden Liechtenstein  
 Tel.: +423 236 80 60  
 Internet: [www.llb.li/](http://www.llb.li/)  
 ueberbrueckungsfinanzierung



### Zinsen

Im März hat die Schweizerische Nationalbank (SNB) den Leitzins bei  $-0.75\%$  belassen. Allerdings hat sie den Freibetrag überraschend erhöht. Die Entlastung der Geschäftsbanken beim Negativzins soll die Bereitstellung von Finanzmitteln in der Krise gewährleisten. Die SNB fokussiert sich auf die Sicherstellung der Kreditflüsse. Gleichzeitig hält sie sich die Zinssenkung als Option zur Unterstützung der Konjunktur vor. Für 2020 rechnen die Währungshüter mit einer Rezession. Die rasante Ausbreitung des Coronavirus macht eine Abschätzung der Folgen für die Wirtschaft allerdings schwierig. Das entschiedene Vorgehen der Europäischen Zentralbank (EZB) zur Eindämmung der Risiken auf dem Anleihenmarkt der Eurozone hat die SNB vorerst entlastet. Unserer Meinung nach wird die SNB eine Zinssenkung vornehmen, wenn der Franken die Parität zum Euro unterschreiten sollte. Das

#### Zinsentwicklung CHF ab 01.01.2011



#### Hypothekarzinsen per 15.03.2020

Geldmarkt Hypothek / Geldmarkt Flex Hypothek	
3 Monate .....	1.10 %
6 Monate .....	1.10 %

#### Festhypothek

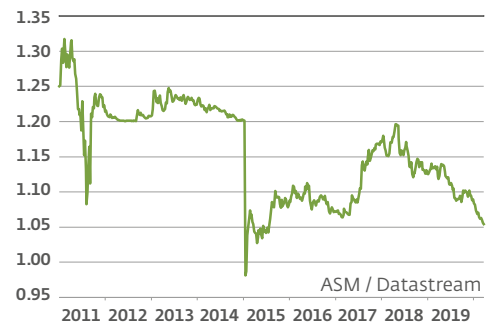
2 Jahre .....	1.05 %
3 Jahre .....	1.10 %
4 Jahre .....	1.10 %
5 Jahre .....	1.15 %

Zinsniveau wird in der Schweiz weiterhin tief bleiben.

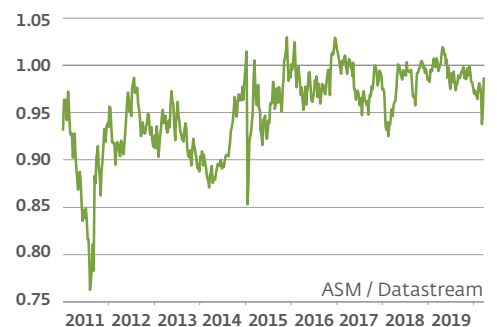
### Devisen

Die durch das Coronavirus ausgelöste Unsicherheit kam dem Schweizer Franken zuletzt zugute. Als «sicherer Hafen» wurde er verstärkt gesucht. Angesichts der inzwischen drastischen Massnahmen zur Eindämmung der Pandemie wird der Aufwertungsdruck auf den Franken anhalten. Um seine Aufwertung zu verhindern, wird die SNB verstärkt am Devisenmarkt intervenieren. Eine Alternative hierzu hat sie momentan nicht. Die von den Mitgliedsländern der Eurozone angekündigten Konjunkturpakete werden die Erstarkung des Frankens vorerst bremsen. In den nächsten Monaten ist eine Entwicklung im Bereich von CHF 1.00 bis CHF 1.10 je Euro das wahrscheinlichste Szenario. **Tipp: Im LLB Online Banking können Sie rund um die Uhr Devisengeschäfte in Auftrag geben.**

#### CHF/EUR ab 01.01.2011



#### CHF/USD ab 01.01.2011



## Umbau Seminarräume der Wirtschaftskammer Liechtenstein; ein Dank an die mitwirkenden Betriebe.



### Speedcom AG, Schaan; Managed Services aus Liechtenstein

Die Speedcom AG ist seit mehr als 20 Jahren einer der führenden Anbieter von Dienstleistungen in den Bereichen Informatik und Telekommunikation. Durch den Betrieb von zwei eigenständigen Datacenter am Unternehmensstandort Liechtenstein sind viele unserer Dienstleistungen als Cloud Services verfügbar. Wir analysieren die individuellen Anforderungen, erarbeiten innovative Gesamtlösungen und tragen so unseren Teil für Ihren Geschäftserfolg bei.

**Speedcom AG**, Im Alten Riet 153, 9494 Schaan  
Tel. +423 237 02 02, info@speedcom.li, www.speedcom.li



### Tschütscher Gipserei AG, Schaan; Trennwände und Schallschutz

Die Tschütscher Gipserei AG ist Ihr Gipsereifachbetrieb für sämtliche Sanierungen, Um- und Neubauten. Ob innen oder aussen. Wir machen Unschönes wieder schön und das Schöne noch schöner. Mit Fachkompetenz, Leidenschaft, guten Ideen und den perfekt geeigneten Materialien. Wir sind bekannt für Qualität, Terminalsicherheit und auch für preiswerte Angebote.

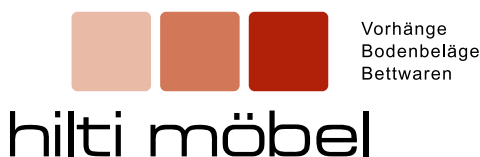
**Tschütscher Gipserei AG**, Im Alten Riet 101, Postfach 731, 9494 Schaan  
Tel. +423 232 94 41, Mobil +41 78 643 94 40, Fax +423 232 94 42, gipserei@tschuetscher-ag.li



### Silvio Hasler Malergeschäft; Malerarbeiten

Ihr Partner, wenn es um anspruchsvolle Maler- und Lackierarbeiten geht. Wir legen sehr viel Wert auf Kundennähe, Qualität und Flexibilität. Wir bringen Ideen aktiv ein und schaffen dadurch neue Massstäbe im Bereich der Malerei und Lackiererei. Mit einer breiten Palette aus Dienstleistungen wie Malerarbeiten im Innen- und Aussenbereich sowie kleineren Gipsarbeiten, Lackierarbeiten aller Art, Hebebühnenverleih, Tapezierarbeiten und das Bekleben von Werbe- und Wahlplakaten werden auch höchste Kundenansprüche zufriedengestellt.

**Silvio Hasler Maleranstalt**, Feldkircher Strasse 94, 9494 Schaan  
Tel. +423 232 17 40, Fax +423 232 17 42, silvio.hasler@highspeed.li



### Hilti Möbel, Schaan; Bodenbeläge und Stühle Präsidentenzimmer

Seit mehr als 60 Jahren bieten wir ein umfassendes Angebot im Bereich der Innendekoration. Parkett, Teppich, Kork, Linol und Kunststoffbeläge werden von uns fachmännisch verlegt. In unserer Polsterwerkstatt und im Vorhangatelier wird alles nach Mass und Kundenwunsch angefertigt. Dazu zeigen wir im grosszügigen Ausstellungsraum eine grosse Stoffauswahl sowie die passenden Vorhangsysteme. Auch rund ums Bett bieten wir besondere Qualität und persönliche Beratung.

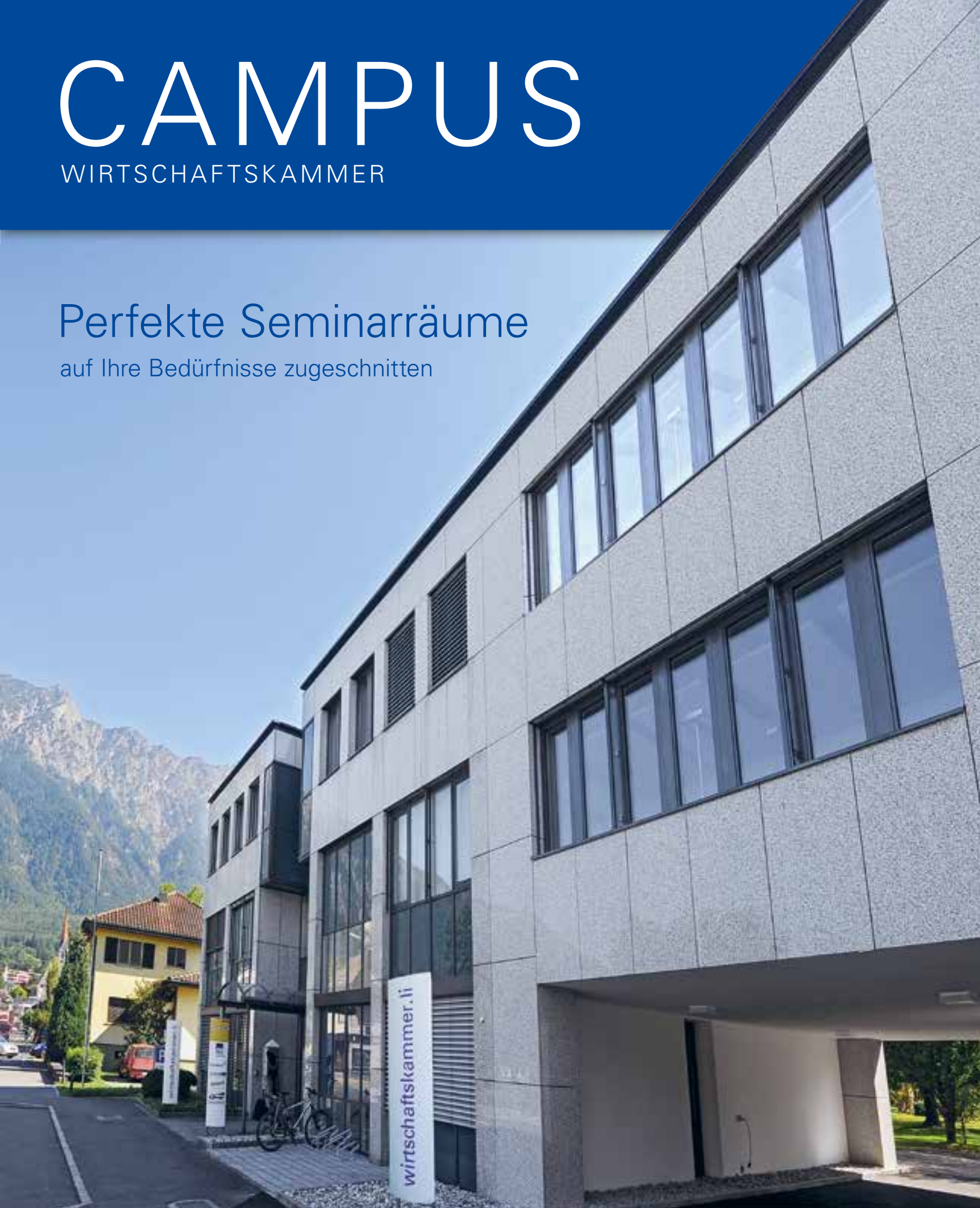
**Hilti Möbel Raumgestaltungs AG**, Landstrasse 88, 9494 Schaan  
Tel. +423 232 23 90, www.hilti-moebel.li

# CAMPUS

WIRTSCHAFTSKAMMER

## Perfekte Seminarräume

auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten



wirtschaftskammer.li **liechtenstein**

für gewerbe, handel und dienstleistung

# Perfekte Seminarräume

auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten

## Möchten Sie einen modernen Event- oder Seminarraum mieten?

Bei uns sind Sie genau richtig! Entdecken Sie die Seminar- und Sitzungsräume am Geschäftssitz der Wirtschaftskammer. Im Campus Wirtschaftskammer stehen Ihnen moderne Seminarräume für Meetings, Schulungen oder Konferenzen zur Miete offen – auf Wunsch mit einer voll ausgebauten Videokonferenz-Infrastruktur. Neben idealen Raumgrössen an zentraler Lage in Schaan, erwartet Sie ein leistungsfähiges Netzwerk, hochwertige und mobile Ausstattung sowie eine kompetente und sympathische Betreuung. Verpflegungsmöglichkeiten im eigenen Haus runden das Angebot ab.

## In allen Räumen stehen Ihnen zur Verfügung

- Flipchart, Whiteboard
- Internetzugang und WLAN
- Full-HD-Beamer und Grossbildschirme
- Grosszügige Pausenräume mit Cafeteria und Lounge
- Apéro/Catering auf Wunsch
- Helpdesk – den ganzen Tag für Sie da

## Theorieräume für 4 bis 70 Personen

Wählen Sie die passende Einrichtung:

- Konzertbestuhlung
- Seminareinrichtung
- U-Form
- Workshop-Inseln



## Präsidentenzimmer

Videokonferenz für bis zu 14 Personen

- Edler Ausbau
- Logitech Rally Plus-Technologie
- Eigene Tee-Küche
- Firmenneutrale Gestaltung



# Vielseitiges Raumangebot

Räume für 4 bis 70 Personen

## Präsidentenzimmer (1. OG)



bis 14 Personen  
25 m<sup>2</sup>

Unser Präsidentenzimmer ist ein speziell eingerichteter Raum für gehobene Sitzungen. Ausgestattet mit modernster Videokonferenz lassen sich teure und lange Auslandsreisen verhindern. Der Raum ist voll klimatisiert.

## Seminarraum (2. OG West)



bis 30 Personen  
75 m<sup>2</sup>

Dieser Raum punktet mit seiner tollen Akustik. Die wunderschöne Aussicht könnte aber auch die Seminarteilnehmer ablenken.

## Seminarraum (2. OG Ost)



bis 35 Personen  
85 m<sup>2</sup>

Unser Klassiker, ebenfalls klimatisiert, befindet sich im obersten Stock und ist für grössere Veranstaltungen ideal.

## Seminarraum (1. OG West)



bis 16 Personen  
50 m<sup>2</sup>

Der Seminarraum überzeugt gleich als Erstes mit seiner tollen Aussicht. Weiter glänzt der Raum durch seine Ausstrahlung und seinen Anreiz, kreative Ideen zu entwickeln.

## Seminarraum (2. OG Mitte)



bis 70 Personen  
120 m<sup>2</sup>

Mit einer Konzertbestuhlung können Vorträge oder Seminare für bis zu 70 Personen abgehalten werden. Die angrenzende Cafeteria bietet sich ideal für das Catering an. Auch dieser Raum ist klimatisiert.

## Seminarraum (1. OG Süd)



bis 14 Personen  
40 m<sup>2</sup>

Der Seminarraum überzeugt ebenso mit einer tollen Aussicht. Durch die Klimaanlage haben die Teilnehmer immer einen kühlen Kopf.

## Balkonzimmer (2. OG)



bis 10 Personen  
20 m<sup>2</sup>

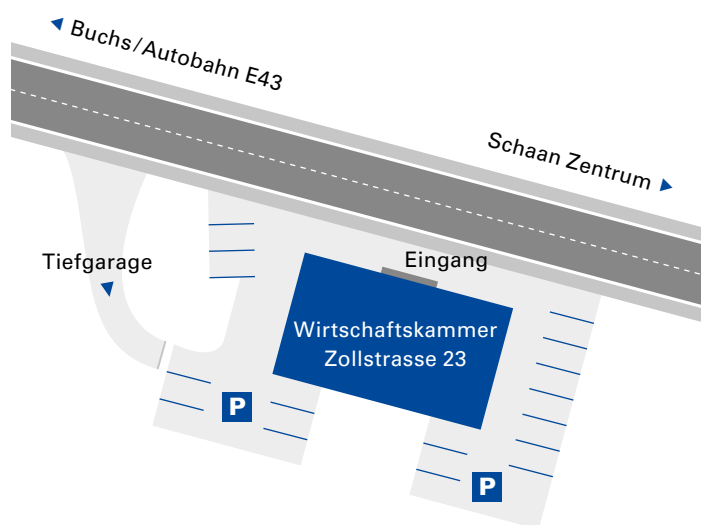
Das Balkonzimmer für Sitzungen verfügt über eine moderne Atmosphäre mit Blick auf die Berge Liechtensteins. Dieser Raum bietet sich für kleinere Gruppen an. Die lauschige Umgebung lädt zu regen Diskussionen an.

# Optimaler Standort

mit idealen Verhältnissen

## Zentraler Standort

Erfolgreiche Sitzungen oder Seminare beginnen mit der Anreise. Der Campus Wirtschaftskammer befindet sich an sehr zentraler Lage in Schaan, in Fussnähe befinden sich Bushaltestellen mit direkter Verbindung zum Busbahnhof Schaan sowie zum SBB Bahnhof Buchs. Bei der Anreise mit dem Fahrzeug stehen Ihnen 16 Aussenparkplätze sowie 20 Tiefgaragenplätze kostenfrei zur Verfügung.



## Moderne Infrastruktur

Leistungsstarkes WLAN, leistungsfähiges Netzwerk, Video-konferenz, Laser-Beamer, Visualizier, Flipcharts, teilweise vollklimatisierte Räume – wir sorgen mit unserer Infrastruktur dafür, dass Sie sich bei uns wohl fühlen. In unseren Räumen in Schaan sind ausserdem virtualisierte Schulungen möglich.

## Service vor Ort

Wir entlasten Sie zudem gerne bei den administrativen Aufgaben in Zusammenhang mit Ihrem Anlass (Teilnehmerliste, Namensschilder, Empfang der Gäste, Abgabe von Unterlagen, Organisation der Verpflegung etc.) gegen eine entsprechende moderate Aufwandsentschädigung.

**wirtschaftskammer.liechtenstein**

für gewerbe, handel und dienstleistung

### Campus Wirtschaftskammer

Wirtschaftskammer Liechtenstein, Zollstrasse 23, 9490 Schaan, Liechtenstein

Telefon: +423 237 77 88, Mail: [info@wirtschaftskammer.li](mailto:info@wirtschaftskammer.li)



## Umbau Seminarräume der Wirtschaftskammer Liechtenstein; ein Dank an die mitwirkenden Betriebe.



### Hilti Glasbau AG, Schaan; Glastrennwand und Wintergarten

Wir befassen uns seit 1968 mit der Herstellung von Bauelementen aus Glas und Metall und verfügen somit über eine langjährige Erfahrung auf diesem Gebiet. Besonders in den Bereichen Haustüren, Fenster, Wintergärten, Glasfassaden, Brandschutz und Dusch- bzw. Büroglastrennwänden haben wir uns spezialisiert und sind somit kompetenter Partner im privaten Wohnungsbau, bei gewerblichen und industriellen sowie öffentlichen Bauten. Wir bieten eine umfassende Beratung, eine sorgfältige Planung und eine fachmännische Fertigstellung am Bau.

#### Hilti Glasbau AG

Im alten Riet 153, 9494 Schaan  
Tel. +423 236 10 00, [info@glasbau.li](mailto:info@glasbau.li)  
[www.glasbau.li](http://www.glasbau.li)

### Erich Beck AG, Triesenberg; Sideboard und Renovierung Sitzungstisch

Die Arbeit mit Holz hat in der Familie Beck lange Tradition. So übte bereits der Urgrossvater von Felix Beck Berufe im Holzgewerbe aus. Der Grossvater von Felix Beck führte viele Jahre eine Bauschreinerei als Einmannbetrieb. 1974 gründete Erich Beck im Alter von 22 Jahren die Schreinerei. Durch sein handwerkliches Geschick und seinen grossen Einsatz entstand eine moderne Schreinerei.

Am 1. Januar 2008 übernahm sein Sohn Felix Beck die Schreinerei. Die Nachwuchsförderung liegt der Schreinerei Erich Beck AG am Herzen: Bis heute haben 20 Lernende die Lehre zum Schreiner erfolgreich abgeschlossen.

#### Erich Beck AG

Bergstrasse 124, 9497 Triesenberg  
Tel. +423 262 69 85, Mobil +423 792 68 85  
[www.erichbeck.li](http://www.erichbeck.li)

### mediasens AG; Display, Clickshare und Videokonferenzsystem

Die richtige Komplettlösung für alle Ansprüche – spezialisiert auf die Planung, Umsetzung und Wartung von vernetzten Multimedialösungen bieten wir Ihnen alle Werkzeuge, um erfolgreich und effizient nach innen und aussen zu kommunizieren. Darunter Lösungen für Konferenz- und Schulungsräume, audiovisuelle Einrichtungen, Digital-Signage-Lösungen und Steuerungstechniken, die wir einfach anwendbar programmieren. Privatpersonen bieten wir innovative Smart-Home-Lösungen für exklusives Wohnen.

#### mediasens AG

Im Alten Riet 153, 9494 Schaan  
Tel. +423 239 99 66, [info@mediasens.li](mailto:info@mediasens.li)  
[www.mediasens.li](http://www.mediasens.li)

mediasens  
Audio · Video · Steuerung

## S-Bahn Liechtenstein als wichtiger (erster) Schritt zur Lösung des Verkehrsproblems

«Das Mobilitätskonzept wurde in der Überzeugung erstellt, dass nur eine Vielzahl von aufeinander abgestimmten kleinen und grossen Schritten den zukünftigen Mobilitätsbedürfnissen in Liechtenstein gerecht werden können. Für eine nachhaltige Gesamtverkehrslösung braucht es den umfassenden, im Mobilitätskonzept dargestellten Mix an Massnahmen, die einander sinnvoll ergänzen und zu einem verkehrseffizienten Ganzen führen.» Infrastrukturminister Daniel Risch lässt keinen Zweifel daran, dass die eng miteinander verflochtenen und zusammenhängenden Teilmassnahmen des Konzepts nur dann zum Ziel führen und das Verkehrsproblem nachhaltig lösen, wenn sie gesamthaft umgesetzt werden. Hierzu gehört auch der Schienenausbau zu einer leistungsfähigen S-Bahn Liechtenstein, deren wirtschaftliche Bedeutung nicht unterschätzt werden darf.

Wesentliche Handlungsmaximen des Mobilitätskonzepts sind die Erhaltung der hohen Lebensqualität für die Bevölkerung, die Erreichung grösstmöglicher Verkehrssicherheit sowie die Qualität und Attraktivität des Wirtschaftsstandorts Liechtenstein, die in hohem Masse von einer nachhaltigen und bedürfnisgerechten Mobilität abhängig sind. Vier Massnahmenpakete, die Verbesserungen für alle Verkehrsträger im Land bringen sollen, bilden die Hauptpfeiler des Konzepts (siehe Kasten).

### Unterschiedliche Realisierungszeiten

Bei der Verkehrsinfrastruktur muss langfristig gedacht und geplant werden, ist Infrastrukturminister Daniel Risch überzeugt: «Was wir heute aufgleisen, kann seine Wirkung unter Umständen erst eine Generation später voll entfalten. Ein Beispiel dafür, dass die Umsetzung eines Konzepts seine Zeit braucht, ist die Schaffung von durchgängigen Busspuren oder anderen ÖV-Trassen, bei denen die Bereitstellung des dafür erforderlichen Bodens eine nicht zu unterschätzende Herausforderung darstellt. Natürlich streben wir wo immer möglich auch kurz- und mittelfristig Lösungen an, um die neuralgischen Knoten und Engpässe zu entschärfen. Entscheidend ist, dass wir bei allen Einzelmassnahmen in der Verkehrsinfrastruktur das grosse Ganze und die langfristigen Mobilitätsziele im



Regierungschef-Stellvertreter und Wirtschaftsminister Dr. Daniel Risch.

Auge behalten. Das ist der Ansatz des Mobilitätskonzepts.»

### Bedürfnisse der Bevölkerung und der Wirtschaft berücksichtigt

Bei der aktuellen Mobilitätsbefragung vom vergangenen Herbst, an der sich über 6200 Personen beteiligt haben, zeigte sich, dass ein grosser Teil der Bevölke-

rung und der Grenzgänger Massnahmen zur Verbesserung der Verkehrssituation als notwendig erachten. Sowohl bezüglich einer leistungsfähigen Strasseninfrastruktur als auch bezüglich eines effizienten öffentlichen Verkehrs mit Bus und Bahn. Über 60 Prozent der Befragten gaben an, dass sie den öffentlichen Verkehr häufiger benutzen würden, wenn



attraktive Angebote vorhanden wären. Neben anderen, im Mobilitätskonzept 2030 enthaltenen Massnahmen liegt somit ein wesentlicher Schlüssel zum Erfolg im Ausbau des öffentlichen Verkehrs.

### ÖV als Rückgrat der Mobilität

Gut ausgebaute Verkehrsinfrastrukturen sind eine Grundvoraussetzung für erfolgreiche Volkswirtschaften, wie Liechtenstein mit seinen rund 40000 Arbeitsplätzen und der stark exportorientierten Industrie, dem breit diversifizierten Gewerbe und dem prosperierenden Finanzplatz eine ist. Neben dem Transport von Waren von und nach Liechtenstein müssen vor allem die Mitarbeiter ihre Arbeitsplätze erreichen – darunter 22000 Zupendler aus dem Ausland und 10000 Binnenpendler innerhalb Liechtensteins. Dass dies zu den Spitzenzeiten morgens und abends zu Verkehrsüberlastun-

gen und Staus an den Knotenpunkten führt, ist hinlänglich bekannt – mit entsprechenden Einbussen für die Standortattraktivität aufgrund beschränkter Erreichbarkeit der Unternehmen und länger dauernder Arbeitswege für die Mitarbeiter.

### S-Bahn und optimierte Busanschlüsse

Zeitlich gesehen eine der ersten Massnahmen, die zur Umsetzung anstehen, wird der Ausbau des Eisenbahn-Angebots im Personennahverkehr mit der S-Bahn Liechtenstein sein. Sie soll die bestehende Vorarlberger und die St.Galler S-Bahn zu einem regionalen Gesamtsystem machen, was vor allem für Liechtenstein und den Grenzgängerverkehr grosse Vorteile bringen wird. Dazu ist ein abschnittweiser zweigleisiger Ausbau der Strecke Feldkirch–Buchs

geplant. Mit dem Projekt erhält Liechtenstein schnellere Verbindungen aufgrund der höheren Taktfrequenz und der optimierten, auf die S-Bahn abgestimmten Feinverteilung mit den Bussen der LIEmobil. Neben einer Aufwertung der Haltestellen ist zudem eine ganze Reihe von strassenbaulichen Massnahmen damit verbunden, wie die Auflösung des Bahnübergangs in Nendeln mit einer Strassenunterführung und die Projektplanung für die Entlastung des Schaaner Zentrums. «Die Realisierung der S-Bahn löst nicht nur eine grundsätzliche Anpassung des ÖV-Netzes und des ÖV-Fahrplans im Unterland und in Schaan aus, sondern sie eröffnet auch zusätzliche Möglichkeiten für die Anbindung und Angebote im Oberland», beschreibt der Infrastrukturminister das grosse Potenzial der S-Bahn Liechtenstein.

### Positionspapier der LIHK

Ausdrücklich begrüsst wird der Bau der S-Bahn Liechtenstein auch von der Liechtensteinischen Industrie- und Handelskammer (LIHK) in einem kürzlich veröffentlichten Positionspapier. Die Kammer hält fest, «dass eine funktionierende Infrastruktur zunehmend über den wirtschaftlichen Erfolg bestimmt». Eine in einem engen Takt verkehrende S-Bahn könne «entscheidend zur Entlastung der Strassen zu Hauptverkehrszeiten beitragen (...). Dadurch kann der nötige Verkehr auch zu Stosszeiten wieder fließen.» Dass die LIHK und weitere Wirtschaftskreise den beabsichtigten Ausbau des öffentlichen Verkehrs aktiv unterstützen, ist für Regierungschef-Stellvertreter Daniel Risch ein wichtiges Signal: «Nur durch ein Zusammenwirken aller Akteure können wir die Verkehrsprobleme lösen, die wir heute bereits erleben und die sich in Zukunft noch verstärken werden. Ich betrachte die S-Bahn als ersten wichtigen Schritt bei der Umsetzung des Gesamtpakets «Mobilitätskonzept 2030» – und ohne ersten Schritt gibt es bekanntlich keinen zweiten.»

### Pfeiler 1: Öffentlicher Verkehr und Langsamverkehr

Ein erstes Massnahmenpaket des Mobilitätskonzepts befasst sich mit dem Ausbau und der Verbesserung des öffentlichen Verkehrs sowie des Langsam- bzw. Aktivverkehrs. In diesem Massnahmenpaket geht es darum, das Angebot im Bereich des öffentlichen Verkehrs und des Langsam- bzw. Aktivverkehrs weiter auszubauen und zu fördern.

### Pfeiler 2: Effizientere Nutzung bestehender Kapazitäten

Das zweite Massnahmenpaket zielt auf die effizientere Nutzung der bestehenden Kapazitäten und Strukturen. Dabei geht es um die Entflechtung von Verkehrsströmen durch Ausnutzung vorhandener Kapazitätsreserven, um die bessere Verteilung des Verkehrsaufkommens (Verkehrsspitzen brechen) und die Erreichung eines höheren Belegungsgrades der Fahrzeuge.

### Pfeiler 3: Erweiterung der bestehenden Infrastruktur

Im dritten Massnahmenpaket geht es um die Erweiterung der bestehenden Infrastruktur. Nach Jahrzehnten, in denen kaum Verkehrsinfrastrukturmassnahmen umgesetzt werden konnten, sollen zusätzlich zur Effizienzsteigerung und zur Unterstützung der Angebote im öffentlichen Verkehr und im Langsam- bzw. Aktivverkehr auch neue Verkehrsanlagen erstellt werden, um den heutigen und zukünftigen Mobilitätsbedürfnissen entsprechen zu können.

### Pfeiler 4: Mehr Sicherheit im Verkehr

Das vierte Massnahmenpaket umfasst die Erhöhung der Sicherheit. Das beinhaltet die konsequente Umsetzung von Massnahmen, mit denen die Verkehrssicherheit verbessert werden kann, beispielsweise bei Fussgängerübergängen, auf den Radwegen, in Kreuzungsbereichen und an anderen neuralgischen Stellen.



*perfekte  
Abdichtung und mehr*

**bauplus ag** Wir halten dicht!

9494 Schaan

Telefon + 423 236 19 90  
 Internet [www.bauplus.li](http://www.bauplus.li)  
 E - Mail [bauplus@bauplus.li](mailto:bauplus@bauplus.li)

**Ender Elektrik AG**



**enderelektrik**

Industriering 11 · 9491 Ruggell

**Elektro – EDV – Telefon – Schwachstrom – Installationen**

Telefon +423 373 69 70 · Fax +423 373 69 71 · Natel 078 777 69 72

**POWER AM BAU**



**FRICKBAU**

frickbau.com

FRICKBAU AG BAUUNTERNEHMEN

**WIR BLICKEN  
WEITER.**

Verlässlich stabil.



**BEVO** Betriebliche  
Vorsorge  
Liechtenstein

[www.bevo.li](http://www.bevo.li)

## Weisungsrecht des Arbeitgebers

**Das Weisungsrecht – auch Direktionsrecht – des Arbeitgebers ist ein charakteristisches Element des Arbeitsverhältnisses, welches dem Arbeitgeber erlaubt, einseitig das Arbeitsverhältnis und die Arbeitspflichten zu konkretisieren, und bei dessen Ausübung es zu Spannungen zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer kommen kann. Im Folgenden werden im Überblick der Umfang und die Grenzen des Weisungsrechts des Arbeitgebers sowie allfällige Konsequenzen unzulässiger Weisungen bzw. der Nichtbefolgung zulässiger Weisungen aufgezeigt.**

Das Weisungsrecht stellt einen direkten Ausfluss der Unterordnung des Arbeitnehmers gegenüber dem Arbeitgeber dar, ist in § 1173a Art. 7 ABGB geregelt und besagt, dass der Arbeitgeber über Arbeitsausführung und Verhalten des Arbeitnehmers im Betrieb allgemeine Anordnungen erlassen und dem Arbeitnehmer besondere Weisungen erteilen kann, wobei der Arbeitnehmer diese nach Treu und Glauben zu befolgen hat. Es wird daher bereits von Gesetzes wegen zwischen allgemeinen Anordnungen (z.B. in Form von Handbüchern) und besonderen, im Einzelfall erteilten Weisungen unterschieden. In Hinblick auf die besonderen Weisungen kann weiters zwischen Ziel- oder Leistungsanweisungen (betreffend Ort, Art, Umfang und Organisation der Arbeit), Fachanweisungen (betreffend Art und Weise der Arbeitsausführung) sowie Verhaltensweisen (z.B. Vorschriften betreffend Arbeitskleidung) unterschieden werden.

Begrenzt wird das Weisungsrecht des Arbeitgebers durch zwingendes Recht (z.B. Arbeitnehmerschutzbestimmungen, Strassenverkehrsregeln etc.), verfassungsmässige Rechte, vertragliche Bestimmungen des Einzel-, Gesamt- oder

Normalarbeitsvertrags sowie das Persönlichkeitsrecht des Arbeitnehmers. Soweit Weisungen in Persönlichkeitsrechte eines Arbeitnehmers eingreifen und nicht durch gesetzliche oder vertragliche Regelungen absolute Grenzen vorliegen, kann von einer dynamischen Begrenzung gesprochen werden, bei der einerseits eine Interessensabwägung zwischen den betrieblichen Interessen und dem Persönlichkeitsrecht des Arbeitnehmers vorzunehmen ist und sich die Weisung andererseits auf das betrieblich Notwendige zu beschränken hat. So kann eine Weisung dahingehend, Fingerschmuck aus hygienischen Gründen zu entfernen, bei einer Pflegefachkraft als zulässig erachtet werden, während dies bei einer Bürofachkraft, welche keinen Kundenkontakt hat, als unzulässig zu qualifizieren wäre. Jedenfalls unzulässig sind willkürliche, ohne sachliche Begründung erlassene oder gar schikanöse Weisungen.

In Hinblick auf den Einzelarbeitsvertrag kann der vertraglich festgeschriebene Arbeitsort oder die vereinbarte Arbeitstätigkeit bzw. Arbeitszeit durch einseitige Weisung des Arbeitgebers grundsätzlich nicht ohne weiteres verlegt oder geändert werden, ausser es bestehen entsprechende vertragliche Abreden. Bei dringlichen betrieblichen Bedürfnissen hat der Arbeitnehmer – gestützt auf seine Treuepflicht – allerdings vorübergehend andere Arbeiten auszuführen oder die Arbeitstätigkeit an einem anderen Ort zu erbringen. Diesbezüglich ist stets auf den Einzelfall abzustellen und – beispielsweise bei einer Verlegung des Arbeitsortes aufgrund dringlicher betrieblicher Bedürfnisse – darauf zu achten, dass diese nicht zu lange andauern, das Privatleben des Arbeitnehmers nicht stark beeinträchtigt wird und die Mehrkosten (z.B. längerer Arbeitsweg) zu ersetzen sind.

Berechtigte Weisungen des Arbeitgebers sind grundsätzlich vom Arbeitnehmer zu befolgen und können allfällige Konsequenzen der Nichtbefolgung der Weisung von einer Verwarnung über etwaige Schadenersatzansprüche bis hin zur Kündigung, in sehr schweren oder wiederholten Fällen sogar bis hin zur fristlosen Kündigung, reichen.

Unzulässige, rechtswidrige Weisungen verpflichten den Arbeitnehmer nicht und kann dieser die Befolgung der Weisung ablehnen, ohne dadurch gegen seine vertraglichen Pflichten zu verstossen. Eine aufgrund der Nichtbefolgung einer unzulässigen Weisung ausgesprochene ordentliche Kündigung ist im Sinne von § 1173a Art. 46 Abs. 1 lit. d ABGB als missbräuchlich, eine fristlose Kündigung im Sinne von § 1173a Art. 56 ABGB, welche das Arbeitsverhältnis jedenfalls beendet, als ungerechtfertigt zu qualifizieren und kann dadurch eine Entschädigungspflicht des Arbeitgebers gegenüber dem gekündigten Arbeitnehmer entstehen.



● Jürgen Tiefenthaler  
Rechtsanwalt

OSPELT & PARTNER  
RECHTSANWÄLTE AG / ATTORNEYS AT LAW LTD.

Ospelt & Partner Rechtsanwälte AG  
Landstrasse 99  
9494 Schaan  
T +423 236 19 19  
F +423 236 19 15  
juergen.tiefenthaler@ospelt-law.li  
info@ospelt-law.li

**Neumitglied, herzlich willkommen.**

## **Rheintal Isolationen in Vaduz, Dämmungen für Wärme, Kälte, Schall und Brandschutz**

Gegründet als GmbH im Jahr 2018 von Vater und Sohn Markus und Pascal Lechner, mit Sitz in Vaduz, Schwefelstrasse 14. Nach mehreren Jahrzehnten Tätigkeit in der Isolationsbranche wagen wir eine Selbständigkeit mit viel Erfahrung im Gepäck und mit Pascal Lechner einem Mann mit einer fundierten Ausbildung als Isolierspengler mit Weiterbildung zum technischen Kaufmann, Lehrlingsausbildner und -instruktor im Verband des VSI (Verband Schweizer Isolierfirmen). Ein Büro, Lager im Untergeschoss und eine kleine Werkstatt am besagten Ort ermöglichen uns die Planung und Führung der Firma, die rasche Reaktion vor Ort mit Lagerprodukten wie Isolationsschalen und -matten inkl. diversen Ummantelungen sowie die Fertigung von Halbfabrikaten im Bereich Isolierspenglerei. Unser Tätigkeitsgebiet ist einerseits die Heizungs- und Sanitärbranche, wo wir Rohrleitungen, Bogen, Anschlüsse etc. fachgerecht isolieren mit den entsprechenden Isolierschalen aus PIR, Mineralwolle oder Kautschukmaterial, mit Ummantelungen aus Hart-PVC-Folie, Alugrobkornfolie oder



gar mit Alu- oder Innoxblech, oder eben auch der Industriebereich, wo wir komplexe Isolationsarbeiten anbieten, von der Behälterisolation zu den Armaturenboxen, Wärmetauschern, kompletten Dampfanlagen oder auch etwelcher technischer Isolationen in der Lebensmittelindustrie, wo eine spezielle Anforderung an Hygiene und Ausführung Pflicht ist. Nicht zu unterschätzen ist die Isolierung von Lüftungsanlagen, wo wir Zu- und Fortluftleitungen gegen schwitzwasser-

oder brandabschnittsübergreifende Lüftungsleitungen mit Brandschutzdämmung aller Art isolieren. Auch thermische Isolationen gegen Wärmeverlust sind nach Vorschrift ordnungsgemäss zu isolieren. All dies sind Fachgebiete, die wir mit Fachkompetenz abdecken.

Gerne würden wir auch SIE als Kunde bedienen. Damit sind alle Privatpersonen, Heizungs- und Sanitärinstallateure, Kältetechnikfirmen, Industriefirmen mit ihren zuständigen Mitarbeitern etc. angesprochen.



**Rheintal Isolationen GmbH**  
Schwefelstrasse 14, 9490 Vaduz  
Tel.: 00423 781 51 01

Zweigniederlassung CH  
Burgerauerstrasse 24, 9470 Buchs  
Tel.: 0041 81 515 04 33



**Liebe Kunden, liebe Velofreunde!**

In Zeiten von Corona (COVID-19) ist es verständlich, dass viele Kunden persönliche Kontakte weitestgehend vermeiden möchten.

**Wir stehen euch auch digital zur Verfügung!**

Über [veloplace.com](https://www.veloplace.com) findet ihr unser Sortiment mit mehr als 25.000 Artikeln auch online. Die Ware wird dann direkt zu euch nach Hause gesendet oder zu uns ins Geschäft - ganz so, wie ihr es möchtet. Auch für Fragen stehen wir euch gerne per Telefon oder E-Mail zur Verfügung. Gerne könnt ihr euch auch an unser VELOPLACE-Support Team wenden unter Tel. 071 277 63 46 per WhatsApp oder E-Mail unter [support@veloplace.com](mailto:support@veloplace.com).

In diesem Sinne wünschen wir euch eine gesunde und schöne Zeit mit und auf dem Velo. Und denkt daran, Bewegung an der frischen Luft in den Schweizer Bergen fördert das Immunsystem!

**Sigi's Velo Shop**  
[www.veloshop.li](http://www.veloshop.li)

**VELOPLACE**  
Nebenan ist überall

## Herzliche Gratulation



Der Autogewerbeverband Liechtenstein gratuliert den erfolgreichen Absolvent/-in zur bestandenen Prüfung als Kfz-Versicherungsfachfrau/-fachmann BÖ

Die erfolgreichen Absolventen:  
Stefan Frick, Frickauto AG, Balzers,  
Irmgard Küng Nipp, Garage Erich Nipp AG,  
Balzers, Michele Laghi, Mühleholz-  
Garage AG Vaduz, Rainer Ritter,  
Ritter Auto AG, Mauren.

## Theresa Lasternser – Mit dem Camper durch Neuseeland und Michelle Obama treffen

**Wen sie gerne treffen möchte und was ihr Lieblingsplatz in Liechtenstein ist, das verrät uns Theresa Lasternser, Lernende Kauffrau im 2. Lehrjahr bei kurse.li**

**Du bist bereits im 2. Lehrjahr als Kauffrau bei kurse.li, hattest du als Kind andere Traumberufe?**

Ja, als kleines Mädchen wollte ich Ärztin werden. Ich hatte sogar ein echtes Stethoskop. Etwas später, als ich anfang meine Schwester und andere zu frisieren, wollte ich Friseurin werden.

**Wenn du eine berühmte Persönlichkeit – egal ob lebendig oder tot – treffen dürftest: Wer wäre es und warum?**

Michelle Obama. Ich habe ihre Autobiografie gelesen. Mich interessiert sie als Mensch und wie es ist, die Frau an der Seite des wohl mächtigsten Mannes der Welt zu sein oder besser gesagt war.

**Auf was könntest du in deinem Leben nicht verzichten?**

Viele würden jetzt sagen, dass es mein Handy ist, aber meiner Meinung nach sind es Familie und Freunde.

**Welches ist dein Lieblingsplatz/ Ort in Liechtenstein?**

Hinterwasser (am Rhein) in Balzers.

**Gibt es ein Land/Destination, die du unbedingt bereisen möchtest, und warum?**

Mit dem Campervan durch Neuseeland, da mich die zwei Inseln mit den nicht aktiven Vulkanen interessieren.

**Welche Eigenschaft an dir schätzt du?**

Meine Direktheit, Beharrlichkeit, Fürsorglichkeit und Hilfsbereitschaft schätze ich sehr an mir.

**Und gibt es eine Eigenschaft an dir, die dich ärgert?**

Dass ich immer alles auf den letzten Drücker mache.



*Direkt und Hilfsbereit,  
so geht Theresa durchs Leben*



Blitzschutzanlagen  
Flachbedachungen

**frickStefan**  
Spenglerei Anstalt

Tanzplatz 25  
LI-9494 Schaan  
Fon +423 232 08 00  
Mobil +423 787 09 00

info@spenglerei-frick.li  
www.spenglerei-frick.li

# Kindlebaut

**Kindlebau AG**

Bauunternehmung  
Messinastrasse 33  
FL-9495 Triesen

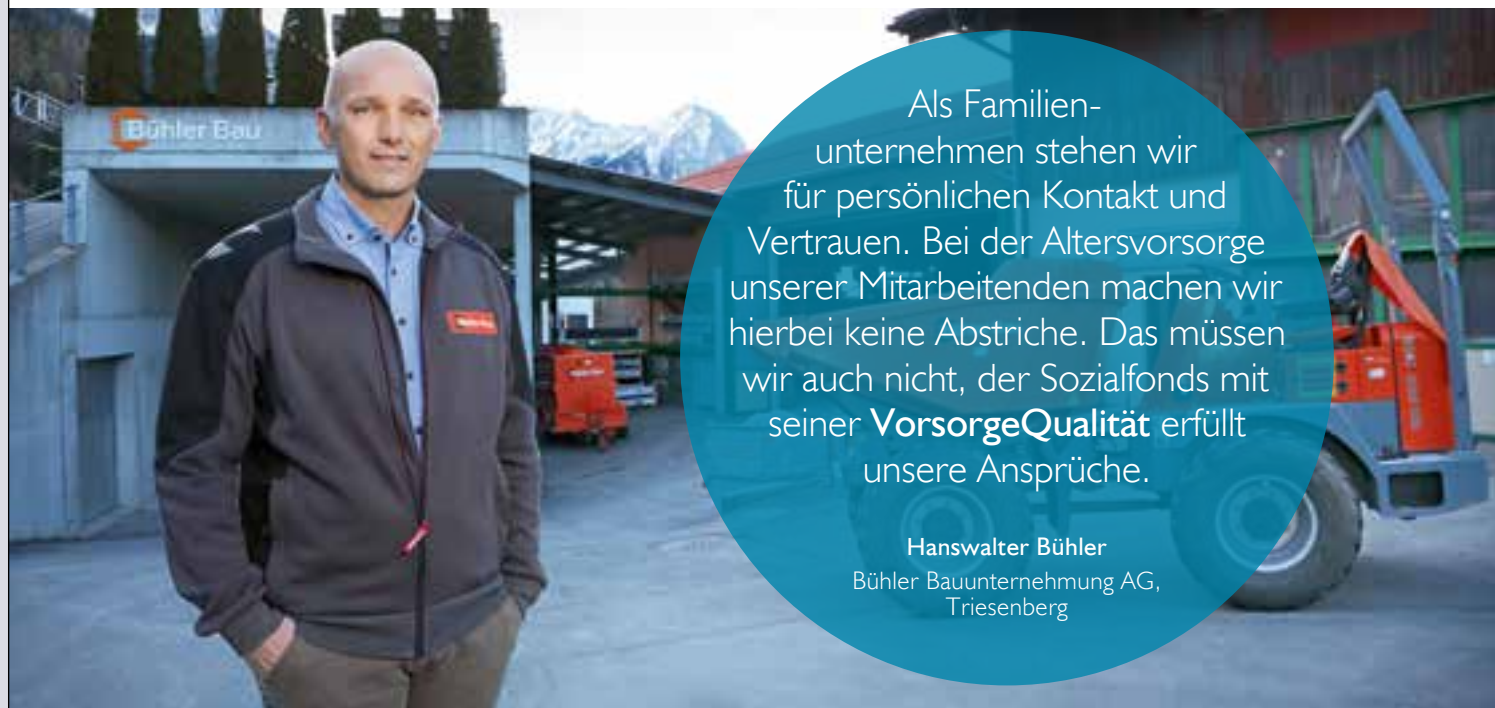
**399 33 22**

Fax 399 33 23  
www.kindlebaut.li  
info@kindlebaut.li



## Sozialfonds

Pensionskasse in Liechtenstein



Als Familien-  
unternehmen stehen wir  
für persönlichen Kontakt und  
Vertrauen. Bei der Altersvorsorge  
unserer Mitarbeitenden machen wir  
hierbei keine Abstriche. Das müssen  
wir auch nicht, der Sozialfonds mit  
seiner **VorsorgeQualität** erfüllt  
unsere Ansprüche.

Hanswalter Bühler  
Bühler Bauunternehmung AG,  
Triesenberg

Sozialfonds, Essanestrasse 152, 9492 Eschen, Telefon 00423 375 09 09, [www.sozialfonds.li](http://www.sozialfonds.li)

## Aktuelle Weiterbildungen

### Information Coronavirus

**Aufgrund der aktuellen Lage wurden alle Kurse bis zum 26. April 2020 abgesagt.**

Fortlaufende Informationen folgen auf unserer Homepage unter [www.kurse.li](http://www.kurse.li) oder in den Social Medien unter Facebook und Instagram.

Wir danke von Herzen für das Verständnis und wünschen unseren Kunden gute Gesundheit.

**Das Team von kurse.li**

### Sachbearbeiter/-in Liechtenstein – LEHRGANG

**Termin:** Start: Mittwoch, 29. April 2020 – NEUES DATUM!!! Siehe Stundenplan unter [www.kurse.li](http://www.kurse.li)

**Inhalt des Lehrgangs:** Arbeitsrecht (Aufenthaltsrecht, Bewilligungen, Arbeitszeit, Kündigung etc.), Buchführung (Grundsätze gemäss PGR, Bewertung, Revision), Steuern (juristische und natürliche Personen) und Mehrwertsteuer, Sozialversicherungen (AHV, IV, FAK, ALV, UV, KV, BV, EU-Recht), Gehaltswesen (Lohnabzüge, Lohnausweis).

Der Grundlehrgang vermittelt in den Teilgebieten «Wissen und Verstehen» und das Gelernte kann in Ihrer täglichen Arbeit umgesetzt werden.

Mit 4 Impulsreferaten von namhaften Persönlichkeiten aus Liechtenstein wird auf aktuelle Themen eingegangen und diese aus einer anderen Sicht betrachtet und somit einzigartiges Wissen vermittelt.

**Kosten:** Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein bezahlen CHF 2475.00 inklusive Lehrmittel. Nichtmitglieder bezahlen CHF 2750.00 inklusive Lehrmittel.

Die Prüfungsgebühr beträgt zusätzlich CHF 150.00 und wird erst am Ende des Lehrgangs verrechnet.

**Referenten:** Verschiedene Referenten

### Ergebnisorientierte Kommunikation (Souveräner Umgang in heiklen Alltagssituationen)

**Termin:** Mittwoch, 13. Mai 2020, von 13.00 bis 17.00 Uhr

**Inhalte des Kurses:** Damit Sie sich unter konstruktiver Kommunikationstechnik Genauerer vorstellen können, gehen wir von Beispielen aus, wie sie sich im Alltag zeigen. Anhand dieser Anschauungen wird deutlich, wie Sie in Ihrem Berufsalltag leichtfüssig mit diffizilen Situationen umgehen können. Im Anschluss an die Beispiele wird transparent gemacht, wie die Umsetzung konkret erfolgen kann.

**Kosten:** CHF 250.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 210.00

**Referentin:** Sybil Eggarter

### Einfache Leistungsfälle (Krankheit – Unfall – arbeitslos – Tod – Alter – Invalidität)

**Termin:** Mittwoch, 3. Juni 2020, von 8.30 bis 17.00 Uhr

**Ziel der Ausbildung:** Welche Leistungen können erwartet werden, wenn man krank wird, einen Unfall hat oder stirbt? Wie sieht die Altersvorsorge aus?

Es werden der Versicherungsschutz und die Voraussetzungen für einen Leistungsbezug in der Krankenversicherung, Unfallversicherung, Arbeitslosenversicherung, beruflichen Vorsorge sowie Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung angeschaut.

Sie lernen anhand von einfachen Leistungsfällen, wie das Sozialversicherungssystem in Liechtenstein im Risikofall (Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, Tod, Alter und Invalidität) funktioniert und koordiniert wird.

**Kosten:** CHF 370.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 320.00

**Referent:** Ralph Büchel, Caveris AG, Ruggell

● Information und Anmeldung unter: Tel. +423 235 00 60

E-Mail [a.meier@kurse.li](mailto:a.meier@kurse.li)

**Eine detaillierte Übersicht über unser Kursangebot finden Sie unter [www.kurse.li](http://www.kurse.li)**

### Kayras Kurs-Tipp



### Social Media Manager für KMU

**Termin:** Freitag, 8. Mai 2020/15. Mai 2020, von 13.00 bis 17.00 Uhr

**Ziel der Ausbildung:** Sie werden der Strippenzieher im Social Web: Sie lernen Facebook, Instagram, LinkedIn, Xing, YouTube und Tik Tok zu nutzen und optimieren die Content-Strategie Ihres Unternehmens. Zudem erlernen Sie die Grundlagen für erfolgreiches Videomarketing. Am Ende gehen Sie mit einem eigenen Social-Media-Konzept heim.

**Kosten:** CHF 370.00

Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 320.00

**Referent:** Andreas Krättli, Radio L, Leiter Online, Moderator, Redaktion



**gassnerbau**  
Ihr Spezialist in Baufragen

[gassnerbau.li](http://gassnerbau.li)

Triesen T 392 36 77

# SCHURTE

baut mit Holz

Wir isolieren und verkleiden Ihre Fassade mit Eternit oder Holz

Ing. Holzbau  
Schreinerei  
Parkett

Sägerei  
Zimmerei  
Fassadenbau



# Eberle Metallbau

Aeulestrasse 22 · 9495 Triesen · T +423 392 36 02  
[info@eberlemetallbau.li](mailto:info@eberlemetallbau.li) · [www.eberlemetallbau.li](http://www.eberlemetallbau.li)



**RENTIR**  
Fahrzeugvermietung KLG

Hertz

**Kaiser** FAHRZEUGE SERVICE  
[www.garagekaiser.li](http://www.garagekaiser.li)

**Kein Lieferwagen?  
Kein Problem!**

**071 280 10 10** [WWW.RENTIR.CH](http://WWW.RENTIR.CH)

SCHAAN - ST.GALLEN WEST - ST.GALLEN CITY - GOLDACH - UZWIL



Rätsel.

15 Minuten unternehmer. Pause

Kleinkunstbühne (frz.)	genesen, auskurirt	engl.: Henne	frz.: Gold	Einzel-darbie-tung	Segel-kom-mando: Wendet!	nord-amerik. See: Lake ...	gefeierte Künstler	engl.: kosten-los	Vor-läuferin der EU	Frauen-name	ind. Bun-desstaat	baumge-säumte Strasse	
					provok-zieren, auslösen			5					
Kleidung für Wassersport	Helden-darstel-ler	2			Abk.: National-liga		hundert-ägiger Riese		14		tourist. Betrieb	Pre-mium-partner WKL	
			Frau an ihrem Hoch-zeitstag		inneres Organ					afrikan. Trocken-gebiet	4		
ge-krümm-ter Stift	Neben-fluss d. Dnepr	starkes Brett					flüssig, oriental. Speise-fett				10		
alter Adels-titel			9					Schiffs-zubehör		Vorn. v. Kinski †		Vorn. d. Sängers Fendrich	
		8	Ver-meh-rung									engl. Artikel	
be-ständig	röm. Göttin d. Morgen-röte	ge-schlos-sen											
Grazie								Futter-mittel-press-ling	Müll-deponie	Abk.: im Hause			
	12	Bastel-material	Doppel-konso-nant		Lage-bezeich-nung	landwirt-schaftl. Arbeit	höchster Vulkan Europas	bulgar. Währung	Hoch-schulen (Kw.)	sehr grosser Mensch			
Ausruf d. Schmer-zes	Milch-zucker			11			Evan-gelist				6	US-Satire-magazin	Abk.: Norddt. Rund-funk
Öl-export-länder-verband			3	auf diese Weise, derart	alte schweiz. Münze	7			frz. Artikel	unbest. Fürwort			
Sonntag vor Ostern	Christus-mono-gramm				Produkt-strich-code (eh. Bez.)			13	Freilos bei e. Sport-turnier			1	
								grosses Binnen-ge-wässer		eh. dt. Staat			

**Kein Handy-Empfang?**  
Das muss nicht sein!  
*Willst Du Empfang, ruf an!*

+423 388 11 88  
triesen@naegele-capaul.com

**NÄGELE-CAPAU**  
communications

...über 35 Jahre Ihr kompetenter Partner

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

**Teilnahme**

Senden Sie das Lösungswort mit dem Betreff **Rätsel April 2020** an: info@wirtschaftskammer.li oder per Fax an 237 77 89 und gewinnen Sie einen 50-Franken-Einkaufsgutschein vom einkaufland liechtenstein.

**Lösungswort März 2020:**

**SEMINARRAUME**

Gewinner des Einkaufsgutscheins:

- Cécile Toldo, Schaan

**Einsendeschluss ist der 15. April 2020**

# TSCHÜTSCHER GIPSEREI AG

Verputze  
Aussendämmungen  
Trockenbau  
Akustikputze  
Renovationen  
Innenisolationen

Telefon +423 78 643 94 40  
gipserei@tschuetscher-ag.li  
www.tschuetscher-ag.li

**bewährt zuverlässig spitzenmässig**

# Spenglerei Biedermann AG

Spenglerarbeiten Flachdacharbeiten Blitzschutzanlagen Lüftungsanlagen



www.biedermann-ag.li



Der perfekte  
Gastro-Partner

Beratung – Planung – Lieferung –  
Montage – Wartung aus einer Hand

**MARXER** GROSSKÜCHEN – KÄLTE – CHEMIE  
**GASTROCHEM AG**

FL-9491 Ruggell - Industriering 7 – Tel. +423/373 62 85, E-Mail: info@gastrochem.li – www.gastrochem.li

# Informatik Telefonie Datacenter Cloud.

Managed Services aus Liechtenstein

Neu  
FL-Rufnummer  
Portierung

Neu  
Alarm-  
anlagen

**speedcom**

DIE-BUCHHALTER.LI

**IHRE  
BUCHHALTER  
IM LAND.**

**RECHNEN  
SIE  
MIT UNS.**

**die-buchhalter.li**

Jeeves Group Schaan • die-buchhalter@jeeves-group.com



wagner.li

## Öffentliche Arbeitsvergaben

### Land

#### Polizeigebäude und Motorfahrzeugkontrolle – Massnahmenpaket I

- Plastische und elastische Dichtungsbeläge, Eberle Gebäudehülle AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 195'616.95 inkl. MwSt.
- Oberbau-Belagsarbeiten, Brogle AG, Vaduz, zur Vergabesumme von CHF 178'917.60 inkl. MwSt.

#### Regierungsgebäude

- Auswechslung der Fenstergläser BKP 221.0, Noldi Frommelt, Schaan, zur Vergabesumme von CHF 160'071.30 inkl. MwSt.

### Vaduz

#### Rheinpark Stadion

- Erneuerung Stadionspielfeld mit Rasenheizung, Perrottet & Piller, Bösing, zum Preis von CHF 85'420.50 inkl. MwSt.
- Energieerzeugungsanlage Ortsnetz-Transformator 1'000 kVA samt Niederspannungsverteiler, LKW, Schaan, zum Preis von CHF 89'391.00 inkl. MwSt.
- Totalunternehmer/Gesamt-leisterauftrag, Wilhelm Büchel AG, Barend, CHF 3'036'990.30 inkl. MwSt.

#### Parkhaus Primarschule Ebenholz

- Elektroinstallationen, Ospelt Elektro-Telekom AG, Vaduz, zum Preis von CHF 65'815.40 inkl. MwSt.
- Metallbauarbeiten (Geländer), Andreas Frick AG, Balzers, zum Preis von CHF 121'413.85 inkl. MwSt.

### Fabrikweg 11 Universität Liechtenstein

- Automatische Aussen-Doppel-Schiebetüren, Hilti Glasbau AG, Schaan, zum Preis von CHF 98'351.65 inkl. MwSt.

#### Rheinpark Stadion

- Elektroanlagen (BKP 23), Photovoltaik-Anstalt Ost Sektor 1, Süd Sektor 2 und Nord Sektor 4, Ospelt Elektro-Telekom AG, Vaduz, CHF 80'014.70 inkl. MwSt.
- Elektroanlagen Zuleitung bis Unterverteilung Rasenheizung, Ospelt Elektro-Telekom AG, Vaduz, zum Preis von CHF 64'637.50 inkl. MwSt.
- Sanitäranlagen Wasseranschluss Gegentribüne Verteiler Platzbewässerung, Ospelt Haustechnik AG, Vaduz, zum Preis von CHF 48'676.70 inkl. MwSt.
- Lieferung und Montage Leuchtmittel Hauptspielfeld, Ospelt Elektro-Telekom, Vaduz, zum Preis von CHF 96'456.25 inkl. MwSt.

### Balzers

#### Gemeindesaal

- Biomasseaufbereitung, Kompostierung, Alex Kaufmann Transporte, Balzers, zum Preis von CHF 71'620.00 inkl. MwSt.
- LED-Scheinwerfer, GEHAG Bühnentechnik, Azmoos, zum Preis von CHF 26'853.50 inkl. MwSt.
- Banketttische und Tischtransportwagen, Negele + Partner Anstalt, Balzers, zum Preis von CHF 26'853.50 inkl. MwSt.

- Stellwände, Negele+Partner Anstalt, Balzers, zum Preis von CHF 35'688.80 inkl. MwSt.

#### Strassen-Werkleitungsbau Gatter

- Ingenieurleistungen (Projektierung), Ingenieurbüro Sprenger und Steiner, Triesen, zum Preis von CHF 78'895.65 inkl. MwSt.

#### Liegenschaften

- Architekturleistungen (Sanierungskonzept) Altes Gemeindehaus, BBK Architekten AG, Balzers, zum Preis von CHF 85'968.00 inkl. MwSt.

### Gamprin-Bendern

#### Dokumentenverwaltungssystem

- Lieferung und Installation ELO-Programm, VIS Consulting, 5600 Lenzburg, zum Preis von CHF 50'522.80 inkl. MwSt.
- ISYS-Protokollprogramm, ISYS GmbH Informatiksysteme, 8274 Tägerwil, zum Preis von CHF 4'811.00 inkl. MwSt.

- Begleitung/Schulung, Jürgen Schindler, Eschen, zum Preis von CHF 7'000.00 inkl. MwSt.

#### Maschinenwegbau

- Baggerarbeiten und Maschinenmiete (Kleinbagger und Dumper), Erdbewegung Schellenberg, zum Preis von CHF 48'100.00 inkl. MwSt.
- Transportarbeiten, Walter Marxer Transportanstalt, Ruggell, zum Preis von CHF 13'400.00 inkl. MwSt.
- Lieferung des Schottermaterials und Maschinenmiete, Josef Marxer AG, Ruggell, zum Betrag von CHF 28'500.00 inkl. MwSt.

#### Pfarrkirche

- Chorbeleuchtung, Firma MiGa Solutions Anstalt, Vaduz, zum Preis von CHF 14'848.85 inkl. MwSt.

#### Gemeindesaal

- Scheinwerfer, Mediasens, Schaan, zum Preis von CHF 13'765.70 inkl. MwSt.



**mediasens**  
Audio · Video · Steuerung

### Erfolg dank Innovation

+ Digital Signage	+ Steuerungstechnik
+ Videokonferenzsysteme	+ Sicherheitslösungen
+ Projektionslösungen	+ Smart Home
+ Gebäudetechnik	+ u.v.m.

Wir planen und installieren für Innovative mit Ansprüchen.

Im alten Riet 153 · 9494 Schaan · +423 239 99 66 · info@mediasens.li · www.mediasens.li

# WIR BILDEN AUS!

Anfang August haben neun Jugendliche eine Lehre im Verbund begonnen.  
Gemeinsam mit 100pro! bilden wir diese jungen Berufsleute zu qualifizierten Fachkräften aus!



V.l.n.r.: **Markus Hois**, Schreinerei Jürgen Konrad / **Franz Wachter**, Wachter Präzisionsmechanik AG / **Irmgard Küng-Nipp**, Erich Nipp AG  
**Markus Stemer**, Kommod AG / **Daniel Hilti**, Gemeinde Schaan / **Simon Scrivener**, Depac Anstalt / **Edi Wögerer**, Bank Frick & Co. AG  
**Bea Gabathuler**, Liechtensteinische Post AG / **Joëlle Schlegel**, Liechtensteiner Fussballverband / **Susanne Büchel**, Telecom Liechtenstein AG  
**Christian Zickler**, Restaurant PUR / **Thomas Girardi**, Movanrom AG / **Mandy Quaderer**, Hermann Quaderer AG / **Andrea Aeschbacher**, Sozialfonds



Eine Initiative  
[wirtschaftskammer.liechtenstein](http://wirtschaftskammer.liechtenstein)

**100pro!**

berufsbildung liechtenstein

Wirtschaftskammer Liechtenstein  
 Zollstrasse 23 · 9494 Schaan  
[www.100pro.li](http://www.100pro.li) · [info@100pro.li](mailto:info@100pro.li)